

DE

**Dusch- und Toilettenrollstuhl**

Gebrauchsanweisung

EN

**Commode**

Operating Instructions

FR

**Chaise roulante pour douche/  
toilettes**

Mode d'emploi

NL

**Douche- en toiletrolstoel**

Gebruiksaanwijzing

IT

**Carrozzina da doccia e da toilette**

Istruzioni per l'uso

ES

**Silla de ducha y WC**

Manual de instrucciones

PT

**Cadeira de banho**

Manual de instruções

SV

**Dusch- och toalettstol**

Bruksanvisning

FI

**Suihku- ja wc-pyörätuoli**

Käyttöohje

NO

**Dusj- og toalettstol**

Bruksanvisning

DA

**Bruse- og toilet kørestol**

Betjeningsvejledning



OCEAN



OCEAN XL

DE



WICHTIG!

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Beachten Sie alle Hinweise, insbesondere die Sicherheitshinweise, und handeln Sie danach. Die Dusch- und Toilettenrollstühle **AQUATEC OCEAN** und **AQUATEC OCEAN XL** sind bis auf den größeren Abstand zwischen den Armlehnen beim **AQUATEC OCEAN XL** baugleich.

PT



IMPORTANTE!

Por favor, leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar a sua cadeira de banho. Tenha em consideração todas as recomendações e advertências, especialmente referentes à segurança e aos procedimentos de utilização.

As cadeiras de banho **AQUATEC OCEAN** e **AQUATEC OCEAN XL** têm uma estrutura idêntica, excepto no que respeita à distância entre os apoios de braços, que, no caso da **AQUATEC OCEAN XL** é maior.

EN



IMPORTANT!

Before you use the product, please read these operating instructions carefully. Pay attention to all instructions, especially those regarding safety, and follow them at all times. The **AQUATEC OCEAN** and **AQUATEC OCEAN XL** commodes are identical except for the larger distance between the armrests on the **AQUATEC OCEAN XL**.

SV



OBSERVERA!

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan produkten används. Beakta och följ alla anvisningar, i synnerhet säkerhetsanvisningarna. De mobila dusch- och toalettstolarna **AQUATEC OCEAN** och **AQUATEC OCEAN XL** är konstruerade på samma sätt, den enda skillnaden är att avståndet mellan armstöden är större på **AQUATEC OCEAN XL**.

FR



IMPORTANT !

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Veuillez respecter toutes les consignes, notamment les consignes de sécurité, et agir en conséquence. Les chaises roulantes pour douche/toilettes **AQUATEC OCEAN** et **AQUATEC OCEAN XL** sont de construction identique, excepté l'écart plus grand entre les accoudoirs pour **AQUATEC OCEAN XL**.

FI



TÄRKEÄÄ!

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin käytätte tuotetta. Noudattakaa kaikkia ohjeita, erityisesti turvaohjeita, ja toimikaa niiden mukaisesti. **AQUATEC OCEAN** ja **AQUATEC OCEAN XL** -suihku- ja wc-pyörätuolit ovat rakenteeltaan samanlaisia lukuun ottamatta käsinojien suurempaa väliä **AQUATEC OCEAN XL** -mallissa.

NL



BELANGRIJK!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u het product gebruikt. Neem alle instructies in acht, vooral de veiligheidsinstructies en volg deze op. De douche- en toiletrolstoel **AQUATEC OCEAN** en **AQUATEC OCEAN XL** zijn afgezien van de grotere afstand tussen de armleningen bij de **AQUATEC OCEAN XL** qua constructie identiek.

NO



VIKTIG!

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk produktet. Følg alle henvisningene, spesielt ang. sikkerhet. Dusch- og toalettstolene **AQUATEC OCEAN** og **AQUATEC OCEAN XL** er like bortsett fra at **AQUATEC OCEAN XL** har større avstand mellom armlenene.

IT



IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Attenersi a tutte le indicazioni, in particolare modo a quelle relative alla sicurezza e procedere di conseguenza. Le carrozzine da doccia e da toilette **AQUATEC OCEAN** e **AQUATEC OCEAN XL** sono costruite allo stesso modo, anche nella maggiore distanza tra i braccioli, rispetto a **AQUATEC OCEAN XL**.

DA



VIGTIGT!

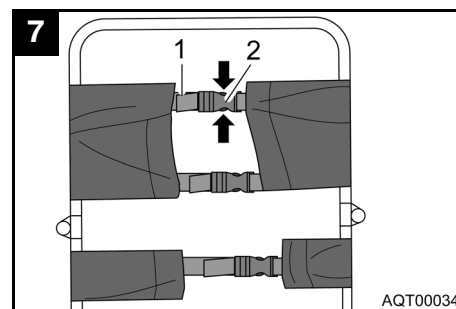
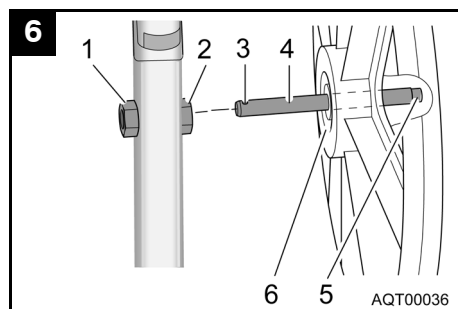
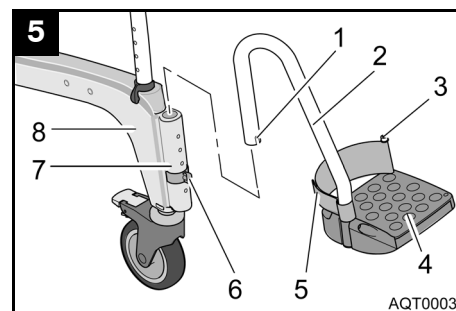
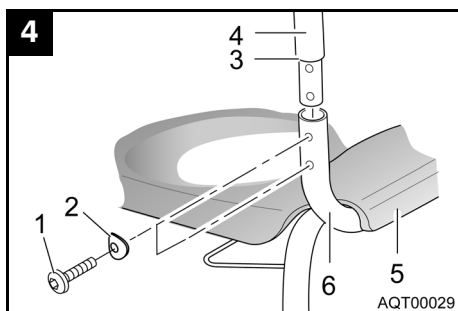
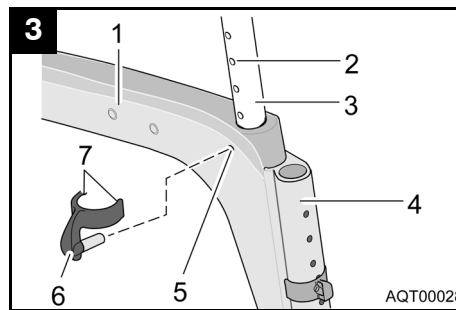
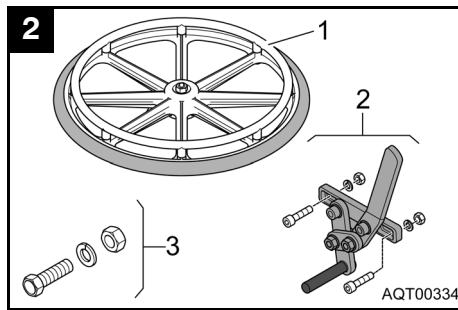
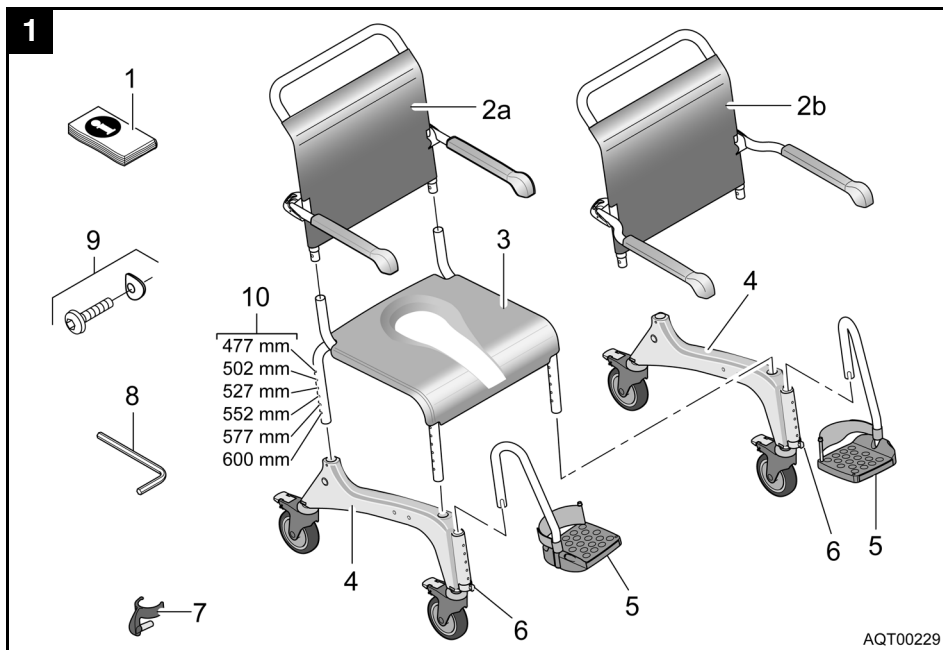
Læs denne betjeningsvejledning opmærksomt igennem, før du anvender produktet. Læg mærke til alle henvisninger, især sikkerhedshenvisningerne, og overhold dem. Bruse- og toilet kørestolene **AQUATEC OCEAN** og **AQUATEC OCEAN XL** er bygget ens, bortset fra at der er større afstand mellem armlænene ved **AQUATEC OCEAN XL**.

ES



¡IMPORTANTE!

Por favor lea este manual de instrucciones atentamente antes de utilizar el producto. Tenga en cuenta todas las indicaciones, especialmente las relativas a la seguridad, y sígalas. Las sillas de ducha y WC **AQUATEC OCEAN** y **AQUATEC OCEAN XL** tienen idéntica estructura excepto en lo concerniente a la distancia entre los reposabrazos, que es mayor en el caso de la **AQUATEC OCEAN XL**.



**8**

**AQUATEC**  
OCEAN

AQUATEC GmbH  
Alemannenstr. 10  
D-88316 Isny

CE

130 kg

4 028698 077148

2003 2004 2005

|   |   |   |    |    |    |
|---|---|---|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4  | 5  | 6  |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |

SN 41 3 010 00100003

AQT00295

**9**

**AQUATEC**  
OCEAN XL

AQUATEC GmbH  
Alemannenstr. 10  
D-88316 Isny

CE

150 kg

4 028698 077148

2003 2004 2005

|   |   |   |    |    |    |
|---|---|---|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4  | 5  | 6  |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |

SN 47 3 040 00123456

AQT00295

## Innholdsfortegnelse

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Grunnleggende henvisninger</b> . . . . .   | <b>60</b> |
| 1.1      | Innledning . . . . .                          | 60        |
| 1.2      | Bruk . . . . .                                | 60        |
| 1.3      | Garanti . . . . .                             | 60        |
| 1.4      | Gjenbruk/Behandling . . . . .                 | 60        |
| 1.5      | Frakting . . . . .                            | 60        |
| 1.6      | CE-sertifisering . . . . .                    | 60        |
| <b>2</b> | <b>Sikkerhets henvisninger</b> . . . . .      | <b>60</b> |
| 2.1      | Advarsler og symboler . . . . .               | 60        |
| 2.2      | Generelle henvisninger . . . . .              | 60        |
| <b>3</b> | <b>Beskrivelse</b> . . . . .                  | <b>61</b> |
| 3.1      | Leveringsomfang . . . . .                     | 61        |
| 3.2      | Tilbehør . . . . .                            | 61        |
| 3.3      | Tekniske data . . . . .                       | 61        |
| <b>4</b> | <b>Transportere</b> . . . . .                 | <b>61</b> |
| <b>5</b> | <b>Ta i bruk</b> . . . . .                    | <b>61</b> |
| 5.1      | Montere sammen dusj- og toalettstol . . . . . | 61        |
| 5.1.1    | Montere sidedelene . . . . .                  | 61        |
| 5.1.2    | Montere ryggstø . . . . .                     | 62        |
| 5.1.3    | Montere fotstøttene . . . . .                 | 62        |
| 5.2      | Montere/ta av drivhjul (tilbehør) . . . . .   | 62        |
| <b>6</b> | <b>Betjening</b> . . . . .                    | <b>62</b> |
| 6.1      | Justere setehøyden . . . . .                  | 62        |
| 6.2      | Justere høyden til fotstøttene . . . . .      | 62        |
| 6.3      | Justere ryggstøtrekket . . . . .              | 62        |
| 6.4      | Bruk . . . . .                                | 63        |
| 6.5      | Svinge armlenene . . . . .                    | 63        |
| 6.6      | Svinge fotstøttene . . . . .                  | 63        |
| 6.7      | Ta av/feste seteplate . . . . .               | 63        |
| 6.8      | Ta av/sette på hælband . . . . .              | 63        |
| 6.9      | Retting av feil . . . . .                     | 64        |
| <b>7</b> | <b>Stell og vedlikehold</b> . . . . .         | <b>64</b> |
| 7.1      | Rengjøring i private hjem . . . . .           | 64        |
| 7.2      | Rengjøring på sykehus . . . . .               | 64        |
| 7.3      | Vedlikehold . . . . .                         | 64        |
| 7.4      | Bytte hjul . . . . .                          | 64        |

## 1 Grunnleggende henvisninger

### 1.1 Innledning

I denne bruksanvisningen finner du informasjon og henvisninger for hvordan man på en sikker og riktig måte kan benytte dusj- og toalettstolen.

Denne bruksanvisningen inneholder henvisninger til bildenummer og posisjonsnummer på bildene. Denne informasjonen er satt i parentes.

Eksempel: (3, bilde 1) betyr bilde 1, posisjon 3.

Ta godt vare på alt informasjonsmaterialet.

### 1.2 Bruk

Dusj- og toalettstolen er kun beregnet som hjelpemiddel ved dusjing eller bading, når man skal på toalettet eller ved overføring innendørs.

Det er ikke tillatt å benytte den til andre formål.

Dusj- og toalettstolen må ikke brukes utendørs eller som påstigningshjelp.

Som toalettrullestol kan du bruke dusj- og toalettstolen over standardtoalettet eller den kan stå alene med toalettspotte (tilbehør).

Som badestol i basseng må dusj- og toalettstolen kun brukes når bassenget ikke inneholder saltvann og når det hele tiden er en tilsynsperson til stede.

### 1.3 Garanti

Garantien følger gjeldende lover i bestemmelseslandene hhv. bestemmelsene til våre samarbeidspartnere.

I tilfelle skade kontakter du forhandleren din eller adressen som er trykt i denne bruksanvisningen.

Garantien gjelder fra leveringsdatoen på følgeseddel.

### 1.4 Gjenbruk/Behandling

Produktet er beregnet på å brukes flere ganger. Hvor mange ganger det kan brukes om igjen, avhenger av tilstanden til produktet.

Ved behandling må man ta hensyn til **AQUATEC**s retningslinjer for behandling og hygiene. Disse kan om ønskelig fåes fra **AQUATEC**.

### 1.5 Frakting



#### Viktig!

Produktet inneholder ingen farlige stoffer.

Etter produktets levetid deponeres enkeltdelene på riktig sted iht. materialbeskrivelsen.

Produsenten kan foreta riktig deponering.

### 1.6 CE-sertifisering

Produktet overholder bestemmelsene i retningslinjen for medisinprodukter 93/42/EWG.

## 2 Sikkerhetshenvisninger

### 2.1 Advarsler og symboler

I denne bruksanvisningen finner du følgende advarsler og symboler:

|          |   |
|----------|---|
| <b>*</b> | <b>FORSIKTIG!</b><br>Denne henvisningen identifiserer mulige farlige situasjoner.<br>Hvis man ikke tar hensyn til denne henvisningen, kan det oppstå person- eller materialskade. |
|----------|---|



#### Viktig!

Denne henvisningen identifiserer ytterligere henvisninger, informasjon eller tips.

### 2.2 Generelle henvisninger



Lås bremsene i parkeringsposisjon.



Sett dusj- og toalettstolen kun på jevne underlag og kun innendørs.



Skulle det oppstå funksjonsfeil, ta straks kontakt med forhandleren.



Foreta ikke endringer eller ombygging på egen hånd.



Ta hensyn til informasjonen på typeskiltet. Ikke overbelast dusj- og toalettstolen.

\* Denne illustrasjonen tydeliggjør hvilken type fare det er snakk om.

### 3 Beskrivelse

#### 3.1 Leveringsomfang

Leveransen av **AQUATEC OCEAN** hhv. **AQUATEC OCEAN XL** inkluderer følgende deler (bilde 1):

- 1 Bruksanvisning (i plastpose)
- 2a Ryggstø med trekk og armlener (*OCEAN*)
- 2b Ryggstø med trekk og armlener (*OCEAN XL*)
- 3 Seteramme med seteplate
- 4 Sidedeler med hjul (2 x)
- 5 Fotstøtte med hælband (2 x)
- 6 Klips (2 x) for fotstøtter (innstukket)

Ligger løst i posen:

- 7 Klips (4 x) for seteramme
- 8 Unbrakonøkkel SW 4
- 9 Skruer (4 x) og bøyde underlagsskiver (4 x)

#### 3.2 Tilbehør

Leveransen av drivhjulene med parkeringsbrems inkluderer følgende deler (bilde 2):

- 1 Drivhjul (2 x)
- 2 Parkeringsbrems (2 x)
- 3 Nav (2 x)

Vær oppmerksom på at målene forandres ved montering av drivhjul. Du finner nye mål under tekniske data.

#### 3.3 Tekniske data

##### Mål

|   |               |
|---|---------------|
| Bredde ( <i>OCEAN</i> )                               | 560 mm        |
| Bredde ( <i>OCEAN XL</i> )                            | 640 mm        |
| Bredde med drivhjul                                   | 675 mm        |
| Dybde   | 934 mm        |
| Dybde med drivhjul                                    | 1060 mm       |
| Høyde   | 964 – 1094 mm |
| Setebredde  | 480 mm        |
| Setedybde   | 450 mm        |
| Setehøyde   | 477 – 600 mm  |
| Min. bredde mellom sidedelene                         | ca. 381 mm    |
| Min. avstand mellom gulv og holder for toalett-potten | ca. 408 mm    |
| Vekt  | ca. 15 kg     |
| Belastning ( <i>OCEAN</i> )                           | 130 kg        |
| Belastning ( <i>OCEAN XL</i> )                        | 150 kg        |

På typeskiltet (bilde 8 hhv. bilde 9) finner du viktig teknisk informasjon.

Typeskiltet befinner seg på innsiden av den høyre sidedelen.

### 4 Transportere

Ved transport er det enkelt å demontere dusj- og toalettstolen slik stolen ble levert (avsnitt 3.1).

Beskrivelse av demontering finnes i avsnittet 5.

### 5 Ta i bruk



#### Viktig!

- Før sammenmontering må sjekke om noen deler er blitt ødelagt under transporten.
- Montering er beskrevet i dette avsnittet. Demontering gjøres i omvendt rekkefølge.
- Ved montering må man passe på at delene ligger riktig i forhold til hverandre (bilde 1).

#### 5.1 Montere sammen dusj- og toalettstol

##### 5.1.1 Montere sidedelene

1. Ta klipsene (7, bilde 1) ut av posen.
2. Legg seterammen på siden.



#### Viktig!

- Skyv sidedelen jevnt på og ikke mot en av kantene.
  - Fest sidedelen foran og bak i samme høyde.
3. Skyv sidedelen (1, bilde 3) med styringene for fotstøttene (4, bilde 3) framover på seterammen (3, bilde 3).
  4. Plasser klipsfestet (5, bilde 3) foran og bak på sidedelen i overensstemmelse med en boring i seterammen (2, bilde 3).
  5. Stikk klipsene (6, bilde 3) utenfra inn i sidedelen, til begge nesene (7, bilde 3) omslutter seterammerøret (3, bilde 3).

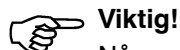


#### Viktig!

- Venstre og høyre sidedel må justeres i samme høyde.
6. Drei seterammen og monter den andre sidedelen på samme måte.
  7. Still seterammen med de monterte sidedelene på hjulene.

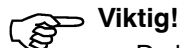
### 5.1.2 Montere ryggstø

1. Lås alle fire hjulene. Trykk den røde fotpedalen til hjulene nedover.

**Viktig!**

Når armlenene er slått ned peker de framover.

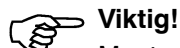
2. Stikk ryggstøet (4, bilde 4) ovenfra inn i seterammen (5, bilde 4) til bunnen (3, bilde 4) ligger an på seterammerøret (6, bilde 4).

**Viktig!**

- De bøyde underlagsskivene med rundingen må ligge an på seterammerøret.
- Skru fast skruene med den vedlagte umbrakonøkkelen.

3. Skyv hver bøyde underlagsskive (2, bilde 4) på skruen (1, bilde 4) og skru fast ryggstøet på venstre og høyre side med to skruer.

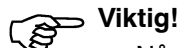
### 5.1.3 Montere fotstøttene

**Viktig!**

Monteringen er lik for høyre og venstre fotstøtte.

1. Skyv fotstøtten (2, bilde 5) med bunnplaten (4, bilde 5) innover inn i styringen (7, bilde 5) foran på sidedelen (8, bilde 5), til sporet (1, bilde 5) griper inn i stiftene til klipsen (6, bilde 5). Det er ikke mulig å dreie fotstøtten lenger til siden.

### 5.2 Montere/ta av drivhjul (tilbehør)

**Viktig!**

- Når drivhjul er montert må de bakre hjulene være låst.
- Monteringen er lik for høyre og venstre drivhjul.
- Navene og bremsene for drivhjulene må være montert.

1. Still alle de fire hjulene i kjøreretningen.
  2. Lås alle hjulene.
  3. Skyv akselen (4, bilde 6) på drivhjulene innover. (Griperingene peker utover.)
  4. Trykk på knappen (5, bilde 6) på utsiden av akselen.
- Låsekulene (3, bilde 6) på enden av akselen frigjøres.
5. Hev dusj- og toalettstolen litt.
  6. Stikk akselen inn i navet (2, bilde 6) og skyv drivhjulet til anslaget (6, bilde 6).
  7. Løsne knappen.

Sperrekulene trykkes utover og må ligge bak sekskantmutteren (1, bilde 6).

8. Skru drivhjulet utover for å sjekke om den er skikkelig låst.

Man tar av hjulene i motsatt rekkefølge.

## 6 Betjening

### 6.1 Justere setehøyden

**Viktig!**

- Setehøyden må tilpasses brukeren. Som regel er setehøyden stilt riktig når brukeren sitter på dusj- og toalettstolen og begge beina berører underlaget.
- Høyden må endres like mye på begge sider.
- Når man justerer høyden må ingen sitte på dusj- og toalettstolen.

1. Løft dusj- og toalettstolen på en side på seterammen.
2. Trekk ut begge klipsene (6, bilde 3) på denne siden.
3. Trekk seterammen ut av sidedelen til ønsket setehøyde eller la den gli inn i sidedelen (10, bilde 1).
4. Stikk begge klipsene helt inn igjen.
5. Løft den andre siden og juster til samme høyde slik som beskrevet.

### 6.2 Justere høyden til fotstøttene

1. Trekk fotstøtten (2, bilde 5) litt opp.
2. Trekk ut klipset (6, bilde 5) og stikk det inn i ønsket posisjon igjen. Trekk evt. fotstøtten enda litt lenger ut.
3. Skyv fotstøtten nedover til sporet (1, bilde 5) griper inn i stiftene til klipset (6, bilde 5).
4. Juster den andre fotstøtten til ønsket høyde, slik som beskrevet.

### 6.3 Justere ryggstøtrekket

Ryggstøtrekket kan tilpasses den enkelte.

**Stramming:**






Stram beltet (1, bilde 7) til trekket på stolryggen bedre.

**Løsne:**


1. Åpne beltelåsene (2, bilde 7) ved å trykke inn holdenesene (pil, bilde 7).
2. Skyv beltet et stykke tilbake gjennom låsen.
3. Lukk beltelåsene.
4. Etterstram beltet litt.

## 6.4 Bruk

Ved bruk av dusj- og toalettstolen må man ta hensyn til følgende sikkerhetsregler:

|   |  |
|---|--|
|    | <p><b>FORSIKTIG!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Gliing på grunn av løs seteplate</li> </ul> <p>Før bruk må man kontrollere at seteplaten er skikkelig festet på seterammen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Gliing på grunn av at stolen ruller av gårde</li> </ul> <p>Før påstigning eller før man reiser seg skal man låse alle fire hjulene med den røde fotspaken.</p> <p>Ved montert drivhjul (tilbehør) betjenes bremsen.</p> |
|    | <p>Fare på grunn av at stolen ruller av gårde</p> <p>Lås hjulene i parkeringsstilling med den røde fotspaken eller lås drivhjul (tilbehør) med bremsen.</p>  |
|   | <p>Vippefare</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Før man setter seg på eller går ut av stolen må man svinge fotstøttene til siden eller slå opp fotplatene.</li> <li>● Ikke stå på fotstøttene.</li> </ul>  |
|  | <p>Bruddfare</p> <p>Løft dusj- og toalettstolen kun etter sidedelene når den har last.</p>   |
|  | <p>Klemfare på grunn av dreierende hjul</p> <p>Under kjøring med drivhjul (tilbehør) må man ikke gripe mellom eikene eller de dreierende drivhjul og seterammen.</p>   |

## 6.5 Svinge armlenene


|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>FORSIKTIG!</b></p> <p>Klemfare på grunn av klappmekanisme</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Når man slår ned armlenene må man ikke ta i hengslet og pass på at ingen deler blir klemt.</li> <li>● Når man slår opp armlenene må man ikke gripe mellom armlenene og ryggstøt.</li> </ul> |
|---|--|

## 6.6 Svinge fotstøttene

### Påstigningsposisjon/Avstigningsposisjon:

1. Trekk fotstøtten i styringen litt oppover, til sporet (1, bilde 5) ikke griper inn i stiftene til klipset (6, bilde 5) lenger.
2. Sving fotstøttene til siden.

### Kjørestilling:

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>FORSIKTIG!</b></p> <p>Fare på grunn av løs fotstøtte</p> <p>Fest fotstøttene i kjørestilling.</p> |
|---|---|


1. Sving fotstøttene innover.
2. Trykk fotstøtten nedover, til sporet (1, bilde 5) griper inn i stiftene til klipset (6, bilde 5).

## 6.7 Ta av/feste seteplate

### Ta av:

Trekk seteplaten på begge sider oppover.

### Feste:

|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>FORSIKTIG!</b></p> <p>Klemfare</p> <p>Når man fester seteplaten må man ikke gripe mellom seteplaten og seterammen.</p> |
|---|--|

1. Sett seteplaten med hullet forover på seterammen (bilde 1).
2. Skyv seteplaten så langt bakover som mulig.
3. Trykk med flat hånd seteplaten nedover på sidene og deretter foran og bak til den låses i seterammen.

## 6.8 Ta av/sette på hælband

1. Åpne borrelåsen på hælbandet.



### Viktig!

Når skruen er skrudd ut, kan mutteren falle ned på undersiden.

2. Skru ut skruen (3, bilde 5).
3. Ta ut skruen med avstandshylsen og mutteren på undersiden av fotplaten.
4. Dra hælbandet ut av avstandshylsen.

Man fester hælbandet i motsatt rekkefølge.



### Viktig!

Ved montering peker borrelåsen til hælbandet bakover.



## 6.9 Retting av feil

| Feil  | Mulig årsak                           | Tips   |
|---|---------------------------------------|--|
| Justeringen av setehøyden går tregt                       | Avleiring mellom seteramme og sidedel | Demonter dusj- og toalettstolen og rengjør den grundig |
| Hjulene går tregt eller de går ikke rundt i det hele tatt | Smuss mellom gaffel og felg           | Rengjør hjulene grundig                                |
| Det er tungt å dreie fotstøttene til siden                | Avleiring i styringene                | Ta av fotstøttene og rengjør dem grundig               |
| Bremsene til drivhjulene (tilbehør) griper ikke           | Bremsen feil justert                  | Juster bremsen   |

## 7 Stell og vedlikehold



### Viktig!

Hygiene er spesielt viktig på de følsomme områdene til toalettet. Hold dusj- og toalettstolen ren. Rengjør den regelmessig.

### 7.1 Rengjøring i private hjem




#### Viktig!

- Bruk ikke skuremidler.
- Holderne for tilbehøret tas ikke av.

1. Ta av eventuelt påmontert tilbehør.
2. Trekk fotstøttene ut av styringene.
3. Ta av seteplaten og trekket på stolryggen.
4. Ta av sidedelene som beskrevet i avsnitt 5.
5. Stikk klipsene inn i seterammen igjen slik at de ikke kommer bort.
6. Vask de enkelte delene med vanlige rengjørings- og desinfeksjonsmidler, børste og klut.
7. Spyl delene med varmt vann.
8. Tørk delene med en klut.
9. Monter sammen dusj- og toalettstolen igjen.

## 7.2 Rengjøring på sykehus


|   |   |
|---|---|
|  | <b>FORSIKTIG!</b>   |
|   | Forbrenningsfare<br>Avkjøl dusj- og toalettstolen før du tar i den. |

I tillegg til rengjøringen som er beskrevet i avsnittet 7.1, må dusj- og toalettstolen med jevne mellomrom rengjøres ved 85 °C i 3 minutter i autoklav.

### 7.3 Vedlikehold

Hvis man overholder rådene over ang. pleie og vedlikehold, er dusj- og toalettstolen vedlikeholdsfri.

### 7.4 Bytte hjul

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
|  | <b>FORSIKTIG!</b>                 |
|   | Hjulene må kun byttes av fagfolk. |

**D****AQUATEC GmbH**

Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Telefon 07562 700-0  
Telefax 07562 700-66  
E-Mail info@aquatec.de  
Internet www.aquatec.de

**F****Invacare® Poirier S.A.S.**

Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Téléphone 0247 626466  
Téléfax 0247 421224  
E-mail contactfr@invacare.com  
Internet www.invacare.fr

**E****Invacare® S.A.**

c/Areny  
s/n - Poligon Industrial de Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Telefona 972 493200  
Telefax 972 493220  
E-mail contactsp@invacare.com  
Internet www.invacare.es

**P****Invacare® PORTUGAL LDA**

Rua Senhora de Campanhã, 105  
P-4369-001 Porto  
Telefon 225 105946  
Telefax 225 105739  
E-mail portugal@invacare.com

**CH****MOBITEC Rehab AG**

Bahnhofstrasse 3  
CH-5436 Würenlos  
Telefon 05640 1520-0  
Telefax 05640 1520-1  
E-Mail office@mobitec-rehab.ch  
Internet www.mobitec-rehab.ch

**DK****NEBA AS**

Baldersbuen 17, Box 220  
DK-2640 Hedehusene  
Telefon 046 59 01 77  
Telefax 046 59 01 97  
E-mail neba@neba.dk  
Internet www.neba.dk

**N****Invacare® AS**

Grensesvingen 9  
N-0603 Oslo  
Telefon 22 57 95 00  
Telefax 22 57 95 01  
E-mail norway@invacare.com  
Hjemmeside www.invacare.no

**I****Invacare® Mecc San**

Via dei Pini, 62  
I-36016 Thiene (VI)  
Telefona 0445 380059  
Telefax 0445 380034  
E-mail italia@invacare.com  
Internet www.invacare.it

**A****MOBITEC**

Mobilitätshilfen GmbH  
Herzog Odilostraße 101  
A-5310 Mondsee  
Telefon 06232 5535-00  
Telefax 06232 5535-4  
E-Mail mobitec@nexta.at

**S****DOLOMITE AB**

Box 55, V. Götgatan 5  
S-33421 Anderstorp  
Telefon 0371 588400  
Telefax 0371 17090  
E-Post info@dolomite.se  
Hemsida www.dolomite.se

**GB****Invacare® Ltd**

South Road  
Bridgend Industrial Estate  
Bridgend  
CF31 3PY  
Telephone 01656 753200  
Telefax 01656 667532  
E-mail uk@invacare.com  
Internet www.invacare.co.uk

**NL****RvS Nederland**

Bolderweg 6  
NL-1332 Almere  
Telefoon 036 532 04 50  
Fax 036 532 13 08  
E-Mail info@rvsnederland.nl  
Internet www.rvs nederland.nl

**FIN****Algol Oy**

Karapellontie 6  
P.O. Box 13  
02611 Espoo  
Puhelin 09 50991  
Fax 09 595 006  
E-mail info@algol.fi  
Internet www.algol.fi

**CDN****Invacare® CANADA INC.**

570 Matheson Blvd. E., Unit 8  
CDN Mississauga  
On. L4Z 4G4  
Telephone 0905 8908300  
Telefax 0905 8905244  
Internet www.invacare.ca

**USA****CLARKE HEALTH CARE PRODUCTS Inc.**

1003 International Dr.  
USA-Oakdale, PA 15071-9226  
Telephone 0724 69 52 122  
Telefax 0724 69 52 922  
E-mail info@clarkehealthcare.com  
Internet www.clarkehealthcare.com

**AQUATEC®**

**CE**

© 2005 AQUATEC GmbH D-88316 Isny  
Art.-Nr.: 16278 - Stand 04/05

AQT-0002-03XI